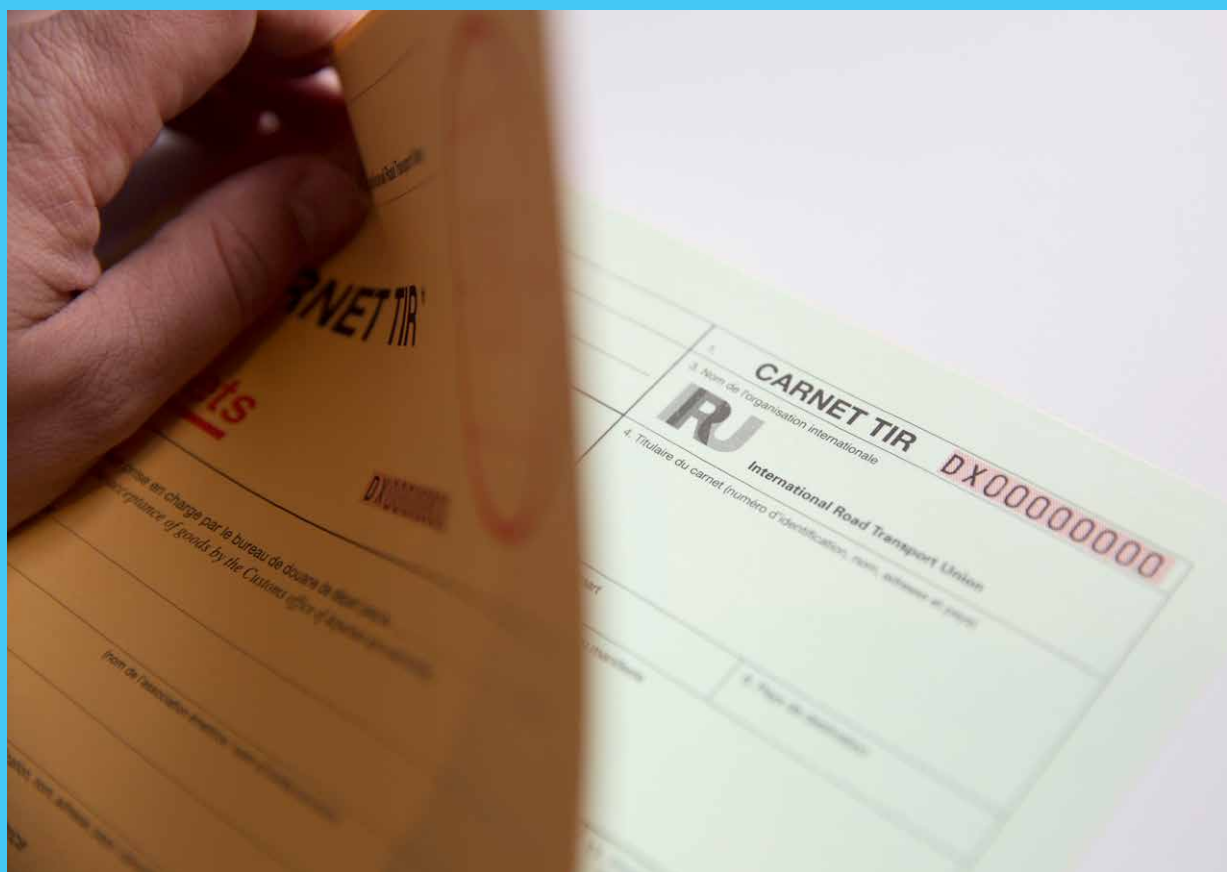


Jak vyplnit karnet TIR



Důležitá poznámka

S otázkami týkajícími se uplatňování přepravních operací na podkladě karnetu TIR, prosím, kontaktujte vaše národní sdružení.

Můžete také kontaktovat:

Horká linka TIR – otázky vztahující se na uplatňování Úmluvy TIR, problémů při překračování hranic atd.:

Email: **hotline@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 73
(francouzsky, anglicky a rusky)

Fax: +41 (0)22 918 27 99

Otázky týkající se **IRU TIR-elektronické pre-deklarace (IRU TIR-EPD)**:

Email: **tirepd@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 68
(francouzsky, anglicky a rusky)

Všeobecná charakteristika karnetu TIR

Tato brožurka je zpracována IRU, aby poskytla instrukce dopravcům, sdružením TIR a celníkům.

Karnet TIR se skládá z:

- ▶ **obálky karnetu TIR**
- ▶ **žlutého manifestu, který není určen pro celní účely**
- ▶ **párů bílých a zelených útržkových listů**
(s jejich útržky)
- ▶ **Úřední zprávy**
- ▶ **zadní obálky s útržkem**

K dispozici jsou 6ti, 14ti a 16ti listé karnety TIR

Každá operace TIR vyžaduje použití 1 páru útržkových listů (1 bílý, 1 zelený).

Poznámka: Informace obsažená v této brožuře není právně závazná. Právním základem provádění režimu TIR je Úmluva TIR.

Od 25. června 2022 je nový druh karnetu TIR (jak je znázorněno níže). Nicméně IRU a sdružení budou pokračovat ve vydávání starých druhů karnetů TIR do vyčerpání zásob.

Jak použít tuto brožurku

Tato brožurka je rozvržena tak, aby na levé straně byly otázky a na pravé straně popis toho co a kým má být uděláno.

KDO	Kdo vyplňuje tuto stránku
KDY	V jakém momentu přepravy TIR je tato stránka vyplňována
CO	Název stránky. Podrobnosti o odstavcích následujících v nové části stránky brožurky
AKCE	Co je nutno udělat v každé fázi kromě vyplnění příslušné části karnetu TIR, např. kontrola celních závěr a odebrání útržkového listu

Na levé straně můžete vidět příklad každého řádně vyplněného odstavce. Odstavce jsou barevně odlišené v návaznosti na účastníky, který je vyplňuje. Pro znázornění rolí účastníků vzali jsme příklad jednoduché přepravy s jedním celním úřadem odeslání a určení.



Tato mapka ukazuje příklad přepravy na podkladě karnetu TIR

Například údaje o vybrané cestě

		CELNÍ ÚŘAD	STÁT
A	Celní úřad odeslání	Istanbul	Turecko
B	Celní úřad výstupu	Kapikule	Turecko
C	Celní úřad vstupu	Kapitan-Andreevo	Bulharsko
D	Celní úřad výstupu	Siret	Rumunsko
E	Celní úřad vstupu	Vadul-Siret	Ukrajina
F	Celní úřad určení	Kievskaja oblastnaja	Ukrajina

KDO	Sdružení a držitel
KDY	Při vydání a před zahájením přepravy
CO	Přední strana obálky karnetu TIR

Odstavce 1-4 vyplňované sdružením při vydání

Odstavec 01: Konečné datum platnosti (dd/mm/rrrr) karnetu TIR (max. 120 dní bez data vydání) – karnet TIR musí být přijat celním úřadem odeslání před nebo v tento den, nikdy po době platnosti

Odstavec 02: Údaje o sdružení

Odstavec 03: Vyplňte údaje o držiteli, včetně unikátního IČ (doporučuje se razítko)

Odstavec 04: Razítko a podpis sdružení

Odstavce 6-12 jsou vyplňovány držitelem před cestou

Odstavec 06: Stát/y odeslání včetně ISO alfa 3-místného kódu

Odstavec 07: Stát/y určení včetně ISO alfa 3-místného kódu

Odstavec 08: Registrační číslo vozidla

Odstavec 09: Schvalovací osvědčení č. a platnost – neuvádí se v případě přepravy těžkého a objemného zboží – musí být platné po celou dobu přepravy TIR

Odstavec 10: Pokud je kontejner, identifikační číslo

Odstavec 11: Poznámky (například těžké a objemné zboží)

Odstavec 12: Podpis držitele (rukou). Doporučuje se razítko společnosti!

RU International Road Transport Union

CARNET TIR *

6 volets DX00000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/05/2012 inclus
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR Training Association 091
Issued by 26, Lesi Ukrainki Str.
02095 Kiev
Ukraine
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire TIR International Transport Operators
Holder 9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice
et cachet de cette association :
Signature of authorized official of the issuing
association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire
de l'organisation internationale :
Signature of the secretary
of the international organization:

6. Pays de départ TURKEY (TUR)
Country/Countries of departure ⁽¹⁾

7. Pays de destination UKRAINE (UKR)
Country/Countries of destination ⁽¹⁾

8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽¹⁾
Registration No(s), of road vehicle(s) ⁽¹⁾
UA AA 8338 AC

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) ⁽¹⁾
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽¹⁾
141500-027-119/2013

10. Note d'identification du (des) conteneur(s) ⁽¹⁾
Identification No(s), of container(s) ⁽¹⁾

11. Observations diverses
Remarks

12. Signature du titulaire du carnet :
Signature of the carnet holder Minda

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

Všeobecné poznámky

- V karnetu TIR se nesmí nic gumovat nebo přepisovat. Chybné údaje se musí přeškrtnout a nahradit správnými (musí být potvrzeno celními orgány).
- Karnet TIR použitý pro kombinaci vozidel/kontejnerů: Obsah každého vozidla/kontejneru musí být uveden zvlášť před registračním číslem.
- Data uváděná v karnetu TIR musí být uváděna v následujícím formátu dd/mm/rrrr.
- Celní úřady musí být označeny svým názvem a pokud je to vhodné, místem.

NE PAS DETACHER! A remplir et à conserver dans le carnet
NOT TO BE DETACHED! This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEGOGLIARVI! Tanto nel mese di compilare e da conservare nel libretto
PREGHERIA DI NON STACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel libretto
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

GOODS MANIFEST
VOUCHER N° 1 / N° 2

1. **TIR CARNET** **DX00000000**

2. Customs office of departure
Istanbul

3. Country/Countries of destination
TURKEY (TUR)

4. Holder of the carnet identification number, name, address and country
TIR International Transport Operators
9, Tenistaya Str.
UA - 65007, Odessa, Ukraine
UKR/091/822

5. Country/Countries of destination
UKRAINE (UKR)

6. Documents attached to the manifest
CMR : 172496
Invoice: 4376-1005-016

7. Registration No(s) of road vehicle(s)
UA AA 8338 AC

8. a) Least compartment(s) or containers
8968700
8697431

9. Number and type of packages or articles; description of goods
Household goods - 62 packages
Textiles - 20 packages

10. Gross weight in kg
4200,0
880,0
5080,0

11. Customs office of departure
Kiev

12. Total number of packages entered on the manifest
82

13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete

14. Place and date
Istanbul
26/03/2012

15. Signature of holder or agent
Minda

16. Seal or identification mark (number, destination)

17. Customs office of departure
XXXXXXX

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry at route)

19. Seal or identification marks found to be intact

20. Time-limit for transit

21. Registered by the Customs office at

22. Miscellaneous (entry, sub-entry, Customs office at which the load must be produced, etc.)

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit on route or of destination)

25. Seal or identification marks found to be intact

26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

27. Reservations

28. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

COUNTERFOIL N° 1 / N° 2

1. Arrival certified by the Customs office at

2. Seal or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)

4. New seals affixed

5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp
XXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

Angela

KDO	Držitel
KDY	Před zahájením přepravy
CO	Žlutý manifest, který není určen pro celní účely
AKCE	Žlutý manifest o zboží určený pro necelní účely musí být vyplněn držitelem a údaje musí být čitelné na všech útržkových listech karnetu TIR, i když útržkové listy nebudou použity. (Údaje o držiteli musí být také uvedeny v odstavci 5 úředního záznamu)

- Odstavec 02:** Název/názvy a místo celního/ch úřadu/ů odeslání (maximum 8 celních úřadů odeslání a určení, tj. 3 odeslání, 5 určení; 4 odeslání, 4 určení atd. Všechna odeslání se musí uskutečnit před první vykládkou. Zboží musí vždy překročit alespoň jednu mezinárodní hranici)
- Odstavec 04:** Vyplňte údaje o držiteli, včetně unikátního IČ a registrace hospodářského subjektu a identifikačního čísla (EORI) (doporučuje se razítko)
- Odstavec 05:** Stát/y odeslání – včetně ISO alfa 3-místného kódu
- Odstavec 06:** Stát/y určení – včetně ISO alfa 3-místného kódu
- Odstavec 07:** Registrační č. vozidla (registrační značka), tahače a nákladového prostoru (prostorů)
- Odstavec 08:** Příložené dokumenty (CMR, balicí list atd.)
- Odstavec 09:** a) Nákladový prostor (prostory) – (uvedte samostatně pro jednotlivá oddělení nákladového prostoru)
b) Značky balíků (takže můžete identifikovat jednotlivý balík)
- Pole 10:** Číslo a druh balíku a popis zboží (doporučuje se šestimístný zbožíový kód jako doplnění srozumitelného popisu zboží)
- Odstavec 11:** Hmotnost zboží v kg
- Odstavec 12:** Název/y celního úřadu/ů určení a počet balíků, které mají být dodány každému celnímu úřadu
- Odstavce 13, 14 a 15:** Podpis držitele (rukou), místo a datum (dd/mm/rrrr) podpisu (doporučuje se razítko společnosti)

KDO	Celní úřad odesláni A (a držitel)
KDY	Celní úřad odesláni A (a před zahájením přepravy)
CO	Útržkový list a kmenový list č. 1, str. 1
AKCE	Celníci: ► Zkontrolují zboží (musí odpovídat zboží manifestu) ► Zkontrolují platnost karnetu TIR a schvalovacího osvědčení ► Zkontrolují připevněné tabulky TIR ► Celně uzavřou vozidlo ► Orazítkují všechny strany připojených dokumentů a připojí je ke karnetu TIR ► Vyplní, odtrhnou a založí útržkový list č. 1 ► Vráti karnet řidiči

Útržkový list č. 1

Odstavce 2-15 bude muset vyplnit držitel před přepravou (viz str. 5).

Pro úřední potřeby: Jakékoliv informace usnadňující celní kontrolu, tj. číslo předcházejících celních dokumentů atd.

Odstavec 16: Č. celní závěry – musí být vyplněno na každém útržkovém listu karnetu TIR

Odstavec 17: Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu odesláni A – musí být vyplněno na každém útržkovém listu karnetu TIR

Odstavec 18: Název a pokud je to vhodné místo celního úřadu odesláni A

Odstavec 19: Zaškrtnout, zda celní závěry jsou neporušené (neuvádí se při odeslání)

Odstavec 20: Lhůta tranzitu pro přepravu k dojezdu na celní úřad výstupu B v této zemi (nepovinné)

Odstavec 21: Identifikace celního úřadu odesláni A

Pod číslem: Číslo v celních knihách, uvedené pro tuto operaci TIR

Odstavec 22: Jiné: zde může být uveden itinerář, např. celní úřad výstupu B

Odstavec 23: Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu odesláni A

Tato informace se uvede také do odstavců 18-23 útržkového listu 23, str. 2

Kmenový list č. 1

Odstavec 01: Identifikace celního úřadu odesláni A

Odstavec 02: Číslo v celních knihách celního úřadu odesláni A

Odstavec 03: Číslo připojených celních závěr

Odstavec 04: Zaškrtnout, zda celní závěry jsou neporušené (neuvádí se při odeslání)

Odstavec 05: Jiné: (itinerář – nepovinné)

Odstavec 06: Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu odesláni A, potvrzující, že celníci schválili operaci TIR

Všeobecné poznámky

- Všechny kmenové listy vždy zůstávají v karnetu TIR.

MANIFESTE DE MARCHANDISES

VOLET N° 1

2. Bureau(s) de douane de départ: **Istanbul**

3. Nom de l'organisation internationale: **CARNET TIR DX00000000**

4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays): **TIR International Transport Operators, 9, Tenistaya Str., UA - 65007, Odessa, Ukraine, UKR/091/822**

5. Pays de départ: **TURKEY (TUR)**

6. Pays de destination: **UKRAINE (UKR)**

7. Numéro(s) d'immatriculation de (des) véhicule(s): **UA AA 8338 AC**

8. Documents joints au manifeste: **CMR : 172496, Invoice: 4376-1005-016**

9. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s): **8968700**

10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises: **Household goods - 62 packages**

11. Poids brut en kg: **4200,0**

12. Total des colis figurant sur le manifeste: **8697431**

13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes.

14. Lieu et date: **Istanbul, 26/03/2012**

15. Signature de l'agent ou de son représentant: **Kaya**

16. Scelléments ou marques d'identification apposés (nombre, identification): **005010**

17. Bureau de douane de départ: **Kaya, CUSTOMS, TIR TRAINING, 26-03-2012, Departure**

18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée): **Istanbul**

19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: **26/03/2012**

20. Délai de transit: **TIR 432**

21. Enregistré par le bureau de douane de: **Istanbul 38**

22. Divers (Itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.): **Kapikule**

23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: **Kaya, CUSTOMS, TIR TRAINING, 26-03-2012, Departure**

SOUICHE N° 1 **DX00000000** **PAGE 1** **du CARNET TIR**

1. Pris en charge par le bureau de douane de: **Istanbul 38**

2. Sous le No: **TIR 432**

3. Scelléments ou marques d'identification apposés: **005010**

4. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts: **Kapikule 64**

5. Divers (Itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.): **Kapikule 64**

6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane: **Kaya, CUSTOMS, TIR TRAINING, 26-03-2012, Departure**

MANIFESTE DE MARCHANDISES
VOLET N°2

2. Bureau(x) de douane de départ Istanbul		3. Carnet TIR DX00000000	
4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822		5. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
6. Pays de départ TURKEY (TUR)	6. Pays de destination UKRAINE (UKR)	7. No d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) UA AA 8338 AC	
8. a. Compartiment(s) de chargement du conteneur(s) 8968700		10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises Household goods - 62 packages	
b. Marques et Nos des colis ou objets 8697431		11. Poids brut en kg 4200,0	
		16. Scelllements ou marques d'identification apposés (nombre, identification) 005010	
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination : Bureau de douane Kiev		13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	
14. Lieu et date Istanbul 26/03/2012		15. Signature du titulaire ou de son représentant M. Munda	
16. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul		17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	
19. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts Istanbul 38		20. Date de transit 26/03/2012	
21. Enregistré par le bureau de douane de Kapikule		22. Divers (binaires fax, bureau où le transport doit être présenté, etc.)	
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure		24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination) Kapikule 64	
25. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts		26. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	
27. Réserves		28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	

SOUCHE N°2 **DX00000000** **PAGE 2** du CARNET TIR

1. Arrivée constatée par le bureau de douane de Kapikule 64	6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan
2. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts	
3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)	
4. Nouveaux scelllements apposés	
5. Réserves	

KDO	Celní úřad výstupu B (a držitel)
KDY	Celní úřad výstupu B (a odeslání A a před zahájením přepravy)
CO	Útržkový list a kmenový list č. 2, str. 2
AKCE	Celníci: Zkontrolují neporušenost celních závěr a že nedošlo k násilnému vniknutí do vozidla. Ověří, že odstavec 6 kmenového listu č. 1 byl orazítkován; v opačném případě nemůže být karnet přijat. Vyplní a odtrhnou útržkový list č. 2 a zaevidují do celních knih celního úřadu výstupu B, zašlou osvědčení o ukončení (odtržitelná část s odstavci 18-28) celnímu úřadu odeslání A.

Útržkový list č. 2

Odstavce 2-15 budou vyplněny držitelem před přepravou (viz str. 5 této brožurky).

Odstavce 16-23 budou vyplněny celním úřadem odeslání A.

Odstavec 24: Název a identifikační číslo celního úřadu výstupu B

Odstavec 25: Zaškrtnout, zda jsou celní závěry neporušené

Odstavec 26: Pokud je zboží vyloženo, kolik balíků (vyplňuje pouze celní úřad určení)

Odstavec 27: Výhrada – pokud je problém (poškozené/ chybějící zboží), označte velkým R a problém popište. V závislosti na okolnostech může být vyplněna úřední zpráva (viz brožurka str. 10).

Odstavec 28: Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu výstupu B

Kmenový list č. 2

Odstavec 01: Označení celního úřadu výstupu B

Odstavec 02: Zaškrtnout, zda jsou celní závěry neporušené

Odstavec 03: Počet vyložených balíků (vyplňuje pouze celní úřad určení)

Odstavec 04: Číslo nových celních závěr (pokud jsou použity)

Odstavec 05: Výhrady (jak je uvedeno výše, odstavec 27)

Odstavec 06: Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu výstupu B

[illegible]

KDO	Celnice (a držitel)
KDY	Celní úřad vstupu E a výstupu F (a před zahájením přepravy)
CO	Útržkové a kmenové listy č. 1 a 2, str. 5 a 6
AKCE	Celní orgány

Na celním úřadě vstupu E

1. Kamion a celní závěry jsou zkontrolovány
2. Příslušná část karnetu TIR je vyplněna (stejný postup jako na celním úřadě odesláni A, jak je popsáno na str. 6 této brožurky)
3. Útržkový list č. 1 (str. 5 karnetu TIR) je odtržen a registrován a karnet TIR je vrácen řidiči, který pokračuje na celní úřad určení/výstupu.

Na celním úřadu výstupu

Pokud přeprava tranzituje státem, postupy jsou stejné jako u předcházejícího celního úřadu výstupu (viz str. 8 této brožurky).

Na celním úřadě určení F

Pokud je přeprava předurčena na vnitrozemský celní úřad,
potom při příjezdu celníci:

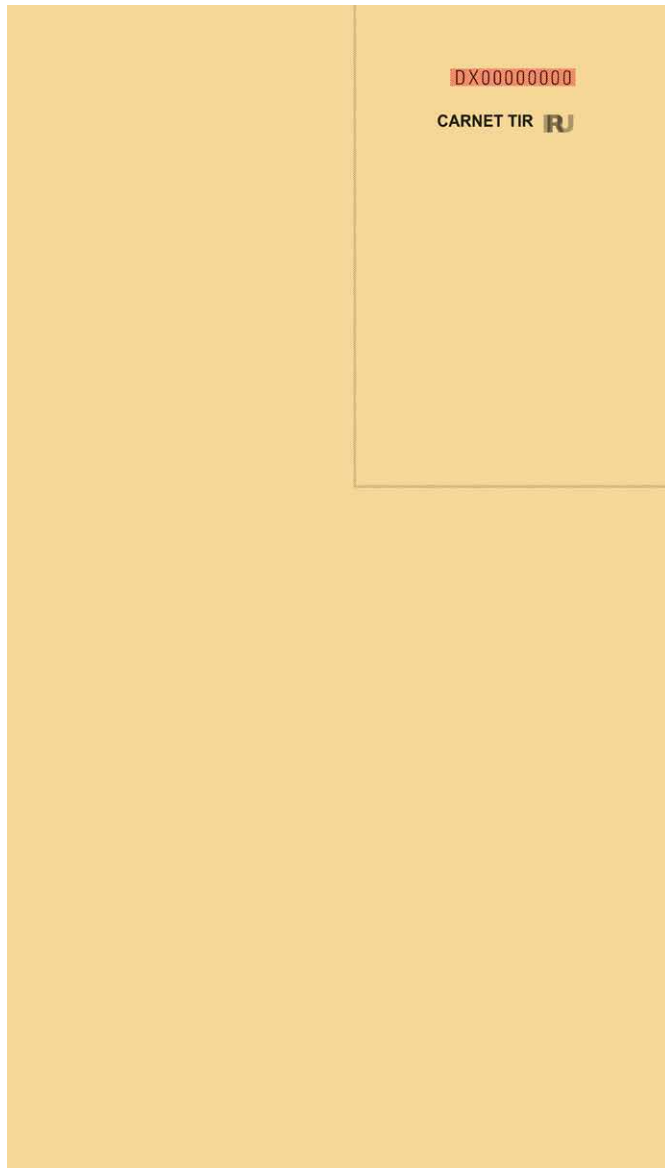
1. Zkontrolují celní závěry a vozidlo, odstraní celní závěry, porovnají zboží s manifestem. Pokud se neshoduje, poznamená se výhrada do odstavce 27. Možná bude nezbytné vyplnit úřední záznam (viz str. 10 této brožury).
2. Útržkový list č. 2 str. 6 bude doplněn, odtržen a registrován (podrobnosti viz str. 7)
3. Osvědčení o ukončení (útržkový list č. 2, odstavce 24-28) bude vyplněno a zasláno na celní úřad vstupu E
4. Kmenový list č. 2 bude vyplněn a orazítkován
5. Karnet TIR je vrácen řidiči

Na celním úřadě vstupu E

Osvědčení o ukončení bude porovnáno s útržkovým listem č. 1 a operace TIR bude vyřízena.

Všeobecné poznámky

- *Data SafeTIR o ukončení budou předány celním úřadem určení FIRU pro potvrzení ukončení operace TIR.*



KDO	Celníci
KDY	Pokud je karnet TIR zadržen celníky (např. protože je karnet TIR neplatný)
CO	Odtrhnout ústřížek ze zadní obálky karnetu TIR
AKCE	Celní razítko, podpis a odtržení ústřížku, jeho předání řidiči a zadržení karnetu TIR do uzavření celního vyšetřování

IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
+41-22-918 27 00 (tel.)
+41-22-918 27 41 (fax)
iru@iru.org

iru.org

ČESMAD BOHEMIA

Nad Sokolovnou 117/1
14700 Praha 4, Česká republika
+420 241 040 111 (tel.)
+420 241 040 180 (fax)
sdruzeni@cesmad.com

www.prodopravce.cz